



المكتب الدولي
Weltpoststrasse 4
3015 BERNE
SWITZERLAND

الهاتف: +41 31 350 31 11
www.upu.int

جهة الاتصال: السيد Ján Bojnansky
منسق سلسلة الإمدادات البريدية
الهاتف: +41 31 350 32 03
bojnanskyj@upu.int

إلى:
- المستثمرين المعيّنين في البلدان الأعضاء
في الاتحاد
وبغرض الإعلام إلى:
- الاتحادات المحدودة

برن، في ٢٩ مايو/أيار ٢٠٢٦

الإحالة: 4631(DOP.SC.TLD)1050

الموضوع: استبيان بشأن المسافة المتوسطة المرجحة والتعويض عن النفقات المترتبة على النقل الجوي داخل بلد المقصد

حضرة السيدة، السيد،

/ يسرني أن أوجه إليكم طيه الاستبيان (الملحق ١) الذي يهدف إلى جمع بيانات مستثمركم المعين بشأن بريد الرسائل الدولية الوارد الموجّه جواً في بلد المقصد.

ويُرجى استيفاء هذا الاستبيان إذا كان مستثمركم المعين يستخدم النقل الجوي في نقل البريد الدولي الوارد داخل بلدكم. وستحصلون على تعويض في حال تجاوزت المسافة المتوسطة المرجحة التي يقطعها البريد الدولي جواً في الشبكة الداخلية ٣٠٠ كم.

وكما تعلمون، يتولى المكتب الدولي وفقاً للبند ٦ من المادة ٣٤-١٠١ من نظام اتفاقية الاتحاد البريدي العالمي حساب المسافة المتوسطة المرجحة لكل مستثمر معين يحق له، بموجب البند ٥ من المادة ٣٤ من الاتفاقية، استرداد التكاليف الإضافية المترتبة على نقل بعائث بريد الرسائل الدولية جواً داخل بلده.

وأذكركم بأنه وفقاً للبند ٧ من المادة ٣٤ من الاتفاقية، يستبعد المستثمر المعين في المقصد، من أجل حساب المسافة المتوسطة المرجحة، وزن جميع الإرساليات التي يستند حساب تعويض النفقات الختامية المتعلقة بها، خاصة إلى التكاليف أو إلى التعريفات الداخلية أو إلى الأسعار المعلنة ذاتياً المنصوص عليها في المادة ٢٩ من الاتفاقية. ويطبق دفع نفقات النقل الجوي فقط فيما يتعلق بتدفقات البريد من بلدان المجموعة "جيم" التي يقل وزن تدفقاتها عن ٧٥ طناً في السنة (أي تدفقات البريد التي تنطبق عليها أسعار أجور النفقات الختامية المنصوص عليها في البند ٦-٣-١ والبند ٦-٤-١ والبند ٨ من المادة ٢٩ من الاتفاقية).

/ وكما هو مبين في البند ٦ من المادة ٣٤-١٠١ من نظام الاتفاقية (يحتوي الملحق ٢ على تعليق المكتب الدولي على المادة ٨٥ من اتفاقية واشنطن لعام ١٩٨٩ التي تحتوي على معلومات شاملة عن طريقة الحساب) تحسب المسافة المتوسطة المرجحة وفقاً للوزن الإجمالي لجميع الإرساليات الجوية التي تصل إلى بلد المقصد، بما

فيها البريد الذي لم يستأنف توجيهه بالطريق الجوي داخل هذا البلد (انظر المزيد من التفاصيل في الاستبيان الوارد في الملحق ١). وتستند هذه البيانات إلى الإحصائيات التي يعدها المستثمرون المعيّنون والتي ينبغي أن تُقدّم إلى المكتب الدولي كل سنة.

ولن يحق للمستثمرين المعيّنين الذين لا يقدمون هذه المعلومات في الوقت المحدد أن يطالبوا بسداد النفقات المترتبة على النقل الجوي الداخلي.

وفضلاً عن ذلك، أود التأكيد بشدة على أنه لا بد من تقديم جميع البيانات المطلوبة في الاستبيان، بما فيها تلك المتعلقة بالبعثات المعاد توجيهها بالطريق السطحي، من حيث الكمية (بالكيلوغرامات) وتكلفة النقل السطحي على حد سواء.

ويرد فيما يلي النص الكامل للبند ٦ من المادة ٣٤-١٠١ من نظام الاتفاقية، وذلك للمساعدة في توضيح منهجية الحساب:

"تحدد عند الاقتضاء النفقات المستحقة عن النقل الجوي داخل بلد المورد، على شكل سعر موحد ويتضمن هذا السعر الموحد جميع نفقات النقل الجوي داخل البلد أياً كان الميناء الجوي لورود الإرساليات، ناقص نفقات النقل المقابلة بالطريق السطحي. ويحسب على أساس الأسعار المدفوعة فعلاً عن نقل البريد داخل بلد المورد ولكن دون تجاوز السعر الأقصى المحدد تبعاً للصيغة الواردة تحت البند ٢ وتبعاً للمسافة المتوسطة الموزونة للمسائر التي يقطعها البريد الدولي جواً على الشبكة الداخلية. ومراعاة للمادة ٣٤-٧ من الاتفاقية، يقوم المكتب الدولي بحساب المسافة المتوسطة الموزونة وفقاً للوزن القائم لجميع الإرساليات الجوية التي تصل إلى بلد المورد، بما في ذلك البريد الذي لا يستأنف توجيهه بالطريق الجوي داخل هذا البلد." (مع إضافة الخط المائل والتسطير).

ولكي يتسنى لنا تحيين حساب المسافات المتوسطة المرجحة، نرجو منكم التفضل بتزويدنا، بواسطة الاستبيان المرفق، بأحدث بياناتكم الإحصائية المتعلقة بالبريد الجوي لكي يأخذها المكتب الدولي في الحسبان. وينبغي أن ترد هذه البيانات إلى المكتب الدولي في موعد أقصاه ٣٠ سبتمبر/أيلول ٢٠٢٦ (انظر البندين ٦-١ و ٦-٢ من المادة ٣٤-١٠١ من نظام الاتفاقية).

ولا بد من الالتزام بتاريخ إعادة إجابتهم إلينا المذكور أعلاه كي يتسنى لنا إدراج البيانات الخاصة بكم في المنشور الجديد للمكتب الدولي وبالتالي تمكين المستثمرين المعيّنين الآخرين، عند الاقتضاء، من أن يستخدموا بياناتكم في حساب أسعارهم المتعلقة بالبريد الجوي الموجّه إلى الخارج.

ويُطبق في إعداد هذه الحسابات السعر الأساسي لنقل البريد الجوي لعام ٢٠٢٧، الذي من المقرر أن يعتمده مجلس الاستثمار البريدي في وقت لاحق من العام الجاري.

وتفضلوا بقبول فائق عبارات التقدير والاحترام،،،

مدير العمليات البريدية،
عبد الإله بوسته